

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
“САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО”

Факультет иностранных языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ



2019 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
*Академический иностранный язык (немецкий)*

Направление подготовки бакалавриата

**44.03.02 Психолого-педагогическое образование**

Профиль подготовки бакалавриата  
Психология образования и социальной сферы

Квалификация (степень) выпускника  
Бакалавр

Форма обучения  
заочная

Саратов,  
2019 г.

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	И.Н. Артамонова		15.05.2019
Председатель НМК	Г.А. Никитина		15.05.2019
Заведующий кафедрой	Т.Н. Кучерова		15.05.2019
Специалист Учебного управления			

## Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Академический иностранный язык (немецкий)» является совершенствование норм иностранного языка как системно-структурного образования (лексический, грамматический, стилистический, композиционно-структурный аспекты) и развитие умения работать с академическими текстами рецептивно и репродуктивно.

Изучение дисциплины «Академический иностранный язык (немецкий)» призвано обеспечить

- умение анализировать структуру иноязычного текста, языковые средства его построения;
- развитие навыков создания академических текстов разных жанров (аннотация научной статьи, реферат, обзор научного журнала);
- способность участвовать в устной и письменной академической коммуникации.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Академический иностранный язык» относится к обязательной части блока 1. Преподавание дисциплины осуществляется в 3 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Данный курс является органической частью процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, поэтому он тесно связан с такими дисциплинами, как «Профильно-ориентированный иностранный язык (немецкий)», «Иностранный язык (немецкий)». Входные знания, умения и компетенции, необходимые для успешного изучения данной дисциплины, должны быть сформированы в курсе «Иностранный язык (немецкий)»

## 3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
<b>УК-4.</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке	<b>1.1_Б.УК-4.</b> Выбирает на государственном и языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	<u>Знать</u> особенности делового стиля общения. <u>Уметь</u> использовать вербальные и невербальные средства общения. <u>Владеть</u> основными языковыми и речевыми клише для осуществления устного и письменного общения.
	<b>2.1_Б.УК-4.</b> Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на	<u>Знать</u> технологию поиска значимой информации в Интернете по ключевым словам. <u>Уметь</u> пользоваться основными поисковыми системами. <u>Владеть</u> навыками

	государственном и иностранном (-ых) языках.	сопоставления и отбора найденной информации.
	<b>3.1_Б.УК-4.</b> Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.	<u>Знать</u> стилистические различия между официальной и неофициальной корреспонденцией. <u>Уметь</u> писать формальные и неформальные электронные письма. <u>Владеть</u> основными языковыми клише, определяющими формальный или неформальный характер корреспонденции.
	<b>4.1_Б.УК-4.</b> Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	<u>Знать</u> способы речевого воздействия <u>Уметь</u> использовать языковые единицы, адекватные тематике обсуждения <u>Владеть</u> способами выражения собственного мнения, согласия или несогласия с оппонентами.
	<b>5.1_Б.УК-4.</b> Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного(-ых) языка (-ов) на государственный язык.	<u>Знать</u> стилистические и грамматические особенности академических текстов по специальности. <u>Уметь</u> работать с двуязычными и толковыми словарями <u>Владеть</u> рациональными приемами перевода.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы 72 часа (5 лет).

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной
-------	-------------------	---------	-----------------	--	---

				Практич.		с/р		аттестации (по семестрам)
1	Типы академического письма и их особенности.	3			1		10	Выполнение теста
2	Синтаксические особенности научной речи.	3			1		10	Выполнение теста
3	Средства логической связи в академических текстах.	3			2		10	Выполнение теста
4	Аннотация научной статьи как жанр академического письма.	3			2		10	Составление аннотации научной статьи.
5	Реферат научной статьи и его особенности.	3			2		10	Составление реферата по научным статьям.
	<b>Контроль</b>	3						Зачёт (4 ч.)
	<b>Всего</b>				<b>8 ч.</b>		<b>60 ч.</b>	
	<b>Итого:</b>				<b>8 ч.</b>		<b>60 ч.</b>	<b>72 час.</b>

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы 72 часа (ускоренное обучение).

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Практич.	с/р			
1	Типы академического письма и их особенности.	3			1		10	Выполнение теста
2	Синтаксические особенности научной речи.	3			1		10	Выполнение теста
3	Средства логической связи в академических текстах.	3			1		10	Выполнение теста

4	Аннотация научной статьи как жанр академического письма.	3			1		10	Составление аннотации научной статьи.
5	Реферат научной статьи и его особенности.	3			2		12	Составление реферата по научным статьям.
	<b>Контроль</b>	3						Зачёт (4 ч.)
	<b>Всего</b>				<b>6 ч.</b>		<b>62 ч.</b>	
	<b>Итого:</b>				<b>6 ч.</b>		<b>62 ч.</b>	<b>72 час.</b>

### **Содержание дисциплины:**

Использование специальной научной и терминологической лексики.

Активное использование сложных союзных предложений, а также конструкций, которые осложняют простое предложение: вводных слов и словосочетаний, причастных оборотов, распространенных определений.

Ключевые слова как смысловые вехи текста. Лексические повторы одного слова или разных форм слова как ключевые слова. Однокоренные слова как средство для обеспечения смысловой цельности текста. Местоимения. Вводные слова, союзы и частицы в роли союзов. Понятие о компрессии источников.

Аннотация как вторичный текст, перечисляющий проблемы, которые освещены в первоисточнике, не раскрывая самого содержания каждой из них.

Реферат как вторичный текст, не только перечисляющий проблемы, но и сообщающий существенное содержание каждого из них.

### **5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины**

Применение образовательных технологий на занятиях по дисциплине «Академический иностранный язык (немецкий)» имеет целью повышение эффективности образовательного процесса, гарантированное достижение обучающимися запланированных результатов обучения.

Образовательные технологии, используемые на занятиях по данной дисциплине представляет собой комплекс, состоящий из: представления планируемых результатов обучения (в виде системы упражнений и задач), средств диагностики текущего состояния обучаемых, набора моделей обучения.

На практических занятиях по данной дисциплине применяются следующие образовательные технологии:

- Проведение практических занятий с использованием мультимедийных средств обучения, аудио- и видеоматериалов;
- использование на практических занятиях проектной методики: исследовательский, поисковый, прикладной (практико-ориентированный) проект;
- презентация и обсуждение проектов в виде стендовых докладов (презентаций) в группах (возможно, с использованием мультимедийных средств обучения);
- проведение промежуточной аттестации в тестовом формате;
- написание письменных работ с использованием аутентичных аудиоматериалов;
- поисковое и изучающее чтение научных текстов;
- поиск информации в Интернете по изучаемым темам.

### **Адаптивные технологии**

При наличии в группе студентов с ограниченными возможностями здоровья следует использовать адаптивные технологии при обучении иностранному языку. При этом необходимо применять прежде всего личностно-ориентированный подход в обучении:

- оценивать психологическое состояние в течение всего занятия;
- выявить жизненный опыт обучаемого по изучаемой теме;
- применять дидактические материалы, позволяющие студенту использовать при выполнении заданий свой жизненный опыт;
- использовать различные варианты индивидуальной, парной и групповой работы для развития коммуникативных умений студентов;
- создать условия для формирования у студента самооценки, уверенности в своих силах;
- использовать индивидуальные творческие домашние задания;
- проводить рефлексию урока (что узнали, что понравилось, что хотелось бы изменить и т.п.).

С этой целью можно применять следующие адаптивные технологии.

Для студентов с ограниченным слухом:

- использование разнообразных дидактических материалов (карточки, рисунки, письменное описание, схемы и т.п.) как помощь для понимания и решения поставленной задачи;
- использование видеоматериалов, которые дают возможность понять тему занятия и осуществить коммуникативные действия;
- использование письменных творческих заданий;
- выполнение творческих заданий с учетом интересов самого обучаемого;
- выполнение письменных упражнений по грамматике;
- выполнение заданий на извлечение информации из научных текстов;
- выполнение тестовых заданий на понимание при чтении текстов;
- выполнение проектных заданий по изучаемым темам или по желанию.

Для студентов с ограниченным зрением:

- использование аудиоматериалов по изучаемым темам, имеющимся на кафедре;
- индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу;
- творческие задания по изучаемым темам или по личному желанию с учетом интересов обучаемого.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины «Академический иностранный язык (немецкий)».**

Самостоятельная работа студентов планируется и организуется преподавателем и имеет целью развитие познавательной деятельности. Самостоятельная работа студентов (индивидуальная, групповая, коллективная) является важной частью в рамках данного курса. Функциональное предназначение самостоятельной работы студентов в процессе практических занятий по овладению иноязычными знаниями, умениями и компетентностями заключается в самостоятельном прочтении, просмотре, прослушивании, наблюдении, конспектировании, осмыслении, запоминании и воспроизведении определенной информации.

Студентам предлагаются следующие **формы самостоятельной работы**:

- выполнение тренировочных упражнений в учебниках и учебных пособиях
- выполнение тестов;
- работа с использованием Интернет-технологий;
- написание аннотаций и рефератов.

## **7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС**

**Таблица 1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции и	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
1	0	0	40	40	0	0	20	100
2	0	0	40	40	0	0	20	100

**Программа оценивания учебной деятельности студента (3 семестр).**

**Лекции** – не предусмотрены.

**Лабораторные занятия** – не предусмотрены.

**Практические занятия.** Посещаемость, активное участие в практическом занятии по всем видам языковой и речевой деятельности от 0 до 40 баллов.

**Самостоятельная работа.** Выполнение переводов, лексико-грамматических упражнений, работа со словарями, учебниками и пособиями, электронными ресурсами. От 0 до 40 баллов. Оценивается адекватность перевода, наличие терминологического словаря; количество правильных ответов в лексико-грамматических упражнениях; поиск дополнительной информации в электронных ресурсах.

**Автоматизированное тестирование** – не предусмотрено.

**Промежуточная аттестация** – зачет от 0 до 20 баллов. Оценивается соответствие аннотации основной информации исходного текста и грамматическая правильность предложений.

Итоговый контроль имеет форму зачёта, который проводится в конце курса обучения академическому немецкому языку (**3 семестр**).

**Требования к зачёту**

1. Чтение научного текста объёмом 1 500 зн.
2. Письменная аннотация текста объёмом 300 зн.

Оценивается адекватность перевода, фонетическая, лексическая и грамматическая правильность речи, соответствие пересказа основной информации текста, полнота ответа на вопросы.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за весь курс (3 семестр) по дисциплине «Академический иностранный язык (немецкий)» составляет 100 баллов.

Таблица 2. Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Академический иностранный язык (немецкий)» в оценку (зачёт) – **3 семестр**:

60 баллов и более		«зачтено» (при недифференцированной оценке)
меньше 60 баллов	60	«не зачтено»

**8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Академический иностранный язык (немецкий)»**

*а) основная литература:*

1. Артамонова И.Н. Чтение на уроке немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное издание / И. Н. Артамонова. - Саратов : [б. и.], 2018. - 52 с. : рис., табл., фото. - Б. ц. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 2283 (дата размещения: 25.12.2018)
2. Артамонова И.Н. Грамматика немецкого языка. Структура предложения [Электронный ресурс] : сборник упражнений / И. Н. Артамонова. - Саратов : [б. и.], 2017. - 34 с. : табл. - Б. ц. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 1990 (дата размещения: 19.12.2017)
3. Артамонова, И.Н. Газетные статьи на уроках немецкого языка [Электронный ресурс] / И. Н. Артамонова. - Саратов : [б. и.], 2016. - 53 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 49 (13 назв.). - Б. ц. Текст на нем. яз. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 1785 (дата размещения: 23.12.2016)

*б) дополнительная литература:*

1. Артамонова И.Н. Грамматика немецкого языка. Части речи [Электронный ресурс] : сборник упражнений / И. Н. Артамонова. - Саратов : [б. и.], 2017. - 52 с. : табл. - Б. ц. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 1991 (дата размещения: 19.12.2017)
2. Фенина О.Е., Шидо Т.А. Именная рамка в немецком языке и случаи ее нарушения. [Электронный ресурс] // [http://elibrary.sgu.ru/uch\\_lit/891/pdf](http://elibrary.sgu.ru/uch_lit/891/pdf) - Саратов [б.и.] , 2014.- 95 с. Б.ц.

2. Аудио- и видеоматериалы общенаучной направленности на немецком языке.

3. Программное обеспечение (ПО):

- ОС Windows (лицензионное ПО);
- MicrosoftOffice (лицензионное ПО) или OpenOffice (свободное ПО);
- Браузеры Internet Explorer, Google Chrome , Mozilla Firefox;

3. Интернет-ресурсы

<http://library.sgu.ru/>

<http://www.edu.ru/>

<https://www.duden.de/woerterbuch>

<https://www.bdp-verband.de/profession/ausbildung/berufsbild.html>

**9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

1. Компьютер

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом Примерной ООП ВО по направлению и профилю подготовки 44.03.02 Психолого-педагогическое образование и профилю подготовки «Психология образования и социальной сферы».

Автор (ы)

Артамонова И.Н. – старший преподаватель кафедры немецкого языка и межкультурной коммуникации ф-та иностранных языков и лингводидактики

Программа разработана в 2021 году и одобрена на заседании кафедры немецкого языка и МК, протокол №1 от 15.09.2021



